Musayeva ilahə İlham qızı

Sumqayıt Dövlət Universiteti, müəllim

musayevailahe987@gmail.com

Azerbaycan ve Türkmen türkçelerinin söz varlığında düğün leksikolojisi ile ilgili sözcüklerin karşılaştırılması

Anahtar kelimeler: türk, tören, düyün terminolojisi, Türkmen gelenekleri, etnoqrafya

Key words: Turkish, ceremony, weddig terminology, Turkmen traditions ,ethnography

Tarihin tüm değişikliklerini atlatmış, ilkel toplumun ortaya çıkışı ve devamı, küçük bir insan topluluğunun farklı kurallar dahilinde yönetilmesi ve son olarak sosyal bir topluluk gibi ulusların tarihi, etnik, sosyal ve kültürel yaşamında önemli rol oynayan bir ailenin kurulması için düzenlenen düğün töreni çeşitli geleneklerle gözlemlenir. Maddi kültürel sözlüğün ayrılmaz bir parçası olan tören leksikolojisi gelenekler, düşünce, ahlak ve inançla ilgili etno-kültürel-tarihsel faktörleri yansıtır. Bu adetler, halkın etnik bileşimini netleştirmede, toplumun katlaşmasında, toplum üyeleri ve halklar arasındakı yakınlık, akrabalık ve gelişme süreçlerinin incelenmesinde önemli bir rol oynar. Bu nedenle gelenek, düşünce, ahlak ve inançla ilgili tören leksikolojisinin diğer türk dilleriyle karşılaştırmalı olarak incelenmesi, aynı kökene, dil yapısına ve aynı kültüre sahip Türk halklarının sözlük içeriği ve etnokültürel değerlerinin incelenmesi açısından önemlidir.

Sosyal bir olay olarak evlilik töreniyle ilgili gelenekler insanlık tarihinin ilk zamanlarından beri var olmuştur. Erkeklerin ve kadınların iradeleri üzerine inşa ettikleri duyğu , düşünce ve ehtiyacların qarşılandığı bir sosyo-kültürel topluluk olarak ulusal kimliğin devamını sağlayan çeşitli aile oluşumu ve birleşme törenleri vardır. Özellikle türk halkları için kutsal olan ailenin nikah töreni çeşitli geleneklerde görüldüğü için törenin kelime hazinesi çok zengindir. Ortak kültürel değerlere sahip Türk halklarının etnografiyasina bakarsak, benzer adetlerin farklı yönleri ortaya çıkar , bu, tören terminolojisinin zenginleşmesi ile sonuçlanır.

Mesela Türkmencede erkek çocuğu evlendirmekle ilgili *öylendi, öyli boldı, öyerdi*, kızların evlenmesi için *hayata atılmak, durmuşa çıkmak, kızını çıkarmak gibi* terminoloji Azerbaycan türkcesinde *evlənmək, ev olmaq, başını bağlamaq, qız köçürmək, ərə vermək, gəlin köçürmək, yerbəyer etmək (lehce)* gibi aynı anlamlı kelimelerle ifade edilir. Eski türkçenin söz varlığında kız çocuğunu evlendirmek için “*arla”*, erkek çocuğunu evlendirmek için de “*kalınla”* fiilleri kullanılmıştır. Azerbaycan türkcesinde *kalın-qalın* kelimesi *başlık* kelimesi ile eşdeğerdir, kız evine düğün masraflarında yardımcı olmak için sadece oğlanın evi tarafından sağlanan malzeme ve ya paradır. Türkmencede bu sözcük aynı semantiğe sahiptir, ancak, *başlık (parası), kalın ve kesanatını kesişmek* denir.

Tarihin kadim zamanlarını bünyesinde barındıran düğün töreni farklı aşamalardan oluşan bir süreç olduğu için her aşamanın geleneklerine göre terminolojik birimler oluşturulmuştur. İlk aşama elçilik töreni olsa da kızı bulmak ve onaylamak da zaman alıyor. Bu noktada aracıların rolü büyüktür. Türkmencede bu kelimeye *savcı, söz ayıdıcı, görücü denir*. “ *Aracı”* aramak fiilinden türemiştürk kökenli kelimedir ve çoğu Türk dilinin sözlüğünde kullanmaktadır. Abdulkadir İnan “ Türk düğünlerinde Exogamie izleri” isimli makalesinde Başkurt, Kazak ve Altay lehçelerinde güvey ve kız ailesi arasında aracılık eden kişiye *yavçı (yuçi*) denildiğini belirtmiş ve Anadolu türkleri arasında bu kişiye *görücü, dünürcü, elçi* gibi isimler verildiğini kayd etmişdir. O aşamaya ait dönemde dilde yaygın olarak kullanılan “qızbəyənmə” terminolojisinin Azerbaycan dilinin etnografya kitabında ağız ve lehçelerde *qızxoşlama* (Abşeron, Salyan), *gözaltılama* (Şəki-Zaqatala), *nişanlıseçmə* (Quba) gibi sözcüksel paralellikleri gösterilmiştir. Masallı ve Lenkeran lehçelerinde *saqqızını oğurlamaq*, s*özaldı*, *ağızbildi* gibi ifadeler kullanılmaktadır.

Elçilikle ilgili Azerbaycan türkcesinin söz varlığında *elçi, elçilik, elçi daşı, böyük elçilik, kiçik elçilik, elçiplov* (Lenkeran) qız *görmə, razılıq alma, həri alma, şirni içmək, kəmləşmə(dial) sözkəsdi* kelime kombinasyonları türemiştir.

Türkmen türkcesinde elçilik törenine *savcılığa varma, gudaçılığa gidilme* denir. Arazbay Örəyev türkmenlerde elçilik töreni ile ilgili: “ Söz aydıcı kız tarafıyla görüşüp, olan biteni erkek tarafına anlatmak için gittiğinde erkek tarafı sorar: Gurtmısın, tilki ?” Gurt denirse, işin yolunda gittiği malumdur. Bu gelenek Azerbycanın bazı lehcelerinde görülmektedir.

Toplumun temeli olan evlilik töreninin akademik anlamda incelenmesi, törenle ilgili genetik, etimolojik, dilbilimsel analiz yaparak kelime oluşturma modelleri, yapısal ve işlevsel yönleri ile ilgili araştırmalar yapmakla türkce konuşan halkların kültürel hayatının, zengin folklorunun ögrenilmesinde katkıda bulunuyoruz.